

32013R0217

13.3.2013.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 69/11

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 217/2013**od 11. ožujka 2013.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih aluminijskih folija u svitcima podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

1.2. Daljnji postupak

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

- (3) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se odlučilo uvesti privremene antidampinške mjere („privremena objava”), nekoliko zainteresiranih stranaka podnijelo je pisane podneske u kojima su obznanile svoje stavove o privremenim nalazima. Strankama koje su to zatražile omogućena je rasprava. Posebno je jedan proizvođač izvoznik zatražio raspravu u prisutnosti službenika za saslušanje Opće uprave za trgovinu koja mu je i odobrena.

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. prosinca 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („osnovna Uredba”), a posebno njezin članak 9. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Europska komisija („Komisija”) nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

- (4) Komisija je nastavila tražiti i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze.

budući da:

- (5) Nakon objave Privremene uredbe, tri kineska proizvođača izvoznika koja surađuju navela da su da su njihovi nazivi pogrešno napisani u članku 1. stavku 2. Privremene uredbe. U skladu s tim, ispravak Privremene uredbe je objavljen u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾ u kojem su navedeni ispravni nazivi tih trgovačkih društava.

1. POSTUPAK**1.1. Privremene mjere**

- (1) Komisija je Uredbom (EZ) br. 833/2012 ⁽²⁾ („Privremena uredba”) uvela privremenu antidampinšku pristojbu („privremene mjere”) na uvoz određenih aluminijskih folija u svitcima podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”).

- (2) Postupak je pokrenut na temelju pritužbe koju je 9. studenoga 2011. podnijelo Europsko udruženje za metale (Eurométaux) („podnositelj pritužbe”) u ime proizvođača koji predstavljaju više od 50 % ukupne proizvodnje određenih aluminijskih folija u svitcima u Uniji. Pritužba je sadržavala dokaze *prima facie* o dampingu proizvoda i o materijalnoj šteti koja je posljedica toga, što se smatralo dostatnim opravdanjem za pokretanje postupka. Kako je određeno u uvodnoj izjavi 17. Privremene uredbe, ispitni postupak o dampingu i šteti obuhvatio je razdoblje od 1. listopada 2010. do 30. rujna 2011. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). Ispitivanje kretanja važnih za procjenu štete obuhvatilo je razdoblje od siječnja 2008. do kraja RIP-a („razmatrano razdoblje”).

2. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

- (6) Dotični proizvod je aluminijska folija minimalne debljine 0,007 mm, a maksimalne 0,021 mm, bez podloge, neobrađena ali svijena, bilo reljefirana, u laganim svitcima maksimalne težine 10 kg („dotični proizvod” ili „aluminijska folija u svitcima” ili „AHF”). Dotični proizvod trenutno je obuhvaćen oznakama KN ex 7607 11 11 i ex 7607 19 10.
- (7) Dotični proizvod općenito se koristi kao proizvod široke potrošnje za pakiranje i ostale primjene u kućanstvu/dostavi hrane i pića (catering). Definicija proizvoda nije osporavana.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.⁽²⁾ SL L 251, 18.9.2012., str. 29.⁽³⁾ SL L 331, 1.12.2012., str. 56.

(8) Ispitni postupak pokazao je da aluminijska folija u svitcima koja se proizvodi i izvozi iz NRK-a, aluminijska folija u svitcima koju u Uniji proizvode i prodaju proizvođači iz Unije i aluminijska folija u svitcima koju u Turskoj (analogna zemlja) proizvodi i prodaje turski proizvođač koji je surađivao imaju iste osnovne fizičke i tehničke značajke kao i istu osnovnu upotrebu te se stoga smatraju istovjetnim u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

(9) U izostanku komentara s obzirom na dotični proizvod i istovjetni proizvod, potvrđuju se uvodne izjave od 18. do 20. Privremene uredbe.

3. ODABIR UZORAKA

(10) U izostanku komentara o odabiru uzoraka, potvrđuju se uvodne izjave od 21. do 26. Privremene uredbe.

4. DAMPING

4.1. Tretman tržišnog gospodarstva („MET“)

(11) Nakon privremene objave, primljeni su komentar od društva CeDo (Shanghai) Ltd („CeDo“) o nalazima u pogledu kriterija utvrđenog u članku 2. stavku 7. točki (c) trećoj alineji Osnovne uredbe. Trgovačko društvo je u svojim komentarima i tijekom rasprave sa službenikom za saslušanje osporavalo nalaz da su njegove odluke od dobivanju financiranja iz inozemstva podlijegale odobrenju države te su tako stvorile poremećaj s obzirom na njegov financijski položaj. CeDo je tvrdio da kineska „Pravila za provedbu registracije vanjskog duga“ nisu narušila njegov financijski položaj, jer se njegov zajam odnosio na zajam unutar grupacije od povezanog društva izvan Kine i temeljio se isključivo na financijskim uvjetima unutar grupacije. Trgovačko društvo je, nadalje, tvrdilo da je prijenos kamata i glavnice automatski odobren.

(12) Nakon ponovnog ispitivanja dodatnih informacija koje je dostavilo trgovačko društvo i argumenata danih nakon privremene objave, smatralo se da, unatoč postojanju uvjeta za registraciju zajma i odobrenje otplate, u ovom konkretnom slučaju u vezi sa zajmom unutar grupacije moglo se utvrditi da financijsko stanje trgovačkog društva nije podlijegalo značajnim poremećajima, s obzirom na to da je utvrđeno kao je trgovačko društvo otplatilo iznos kamata i glavnice u skladu s uvjetima ugovora o zajmu. U tim okolnostima je utvrđeno da trgovačko društvo ispunjava kriterij utvrđen u članku 2. stavku 7. točki (c) trećoj alineji Osnovne uredbe.

(13) U izostanku drugih komentara s obzirom na MET, potvrđuju se uvodne izjave od 27. do 53. Privremene uredbe, podložne gornjoj izmjeni.

4.2. Individualni tretman („IT“)

(14) U izostanku komentara u vezi IT-a, potvrđuju se uvodne izjave od 54. do 56. Privremene uredbe.

4.3. Analogna zemlja

(15) Ni jedna stranka nije osporila odabir Turske kao analogne zemlje za konačno utvrđivanje.

(16) U izostanku komentara o odabiru analogne zemlje, potvrđuju se uvodne izjave od 57. do 64. Privremene uredbe.

4.4. Uobičajena vrijednost

(17) Uobičajena vrijednost izračunana je na temelju podataka koje je dostavio jedini proizvođač koji surađuje u analognoj zemlji (odnosno Turskoj). Stoga je uobičajena vrijednost utvrđena na temelju cijena domaće prodaje i izračunane uobičajene vrijednosti jednog turskog proizvođača istovjetnog proizvoda.

(18) Društvo Ningbo Favored Commodity Co., Ltd („Ningbo Favored“) postavilo je pitanje kako podaci jedinog turskog proizvođača mogu biti dostatno reprezentativni za utvrđivanje dampinške marže za sve kineske proizvođače izvoznike i smatra iznenađujućim činjenicu da su domaće cijene u Turskoj znatno više nego u Uniji. U pogledu turskog tržišta za aluminijsku foliju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 63. Privremene uredbe, Turska se smatrala odgovarajućom analognom zemljom na temelju obujma i vrijednosti domaće proizvodnje, uvoza i izvoza. Činjenica da su cijene na turskom tržištu više nego u Uniji nije odlučujući čimbenik u odabiru tržišta odgovarajuće analogne zemlje. U svakom slučaju, razlika u cijeni može se djelomično objasniti činjenicom da je tijekom RIP-a industrija Unije bila blizu praga isplativosti. Ako se industrija Unije stavi u položaj u kojem može ostvariti razumnu dobit (tj. 5 % kako je navedeno u uvodnoj izjavi 158. Privremene uredbe), razlika između turskih cijena i cijena na tržištu Unije će se smanjiti.

(19) Ningbo Favored je, također, naveo da institucije nisu dostavile dostatne informacije o izračunatoj uobičajenoj vrijednosti.

(20) U vezi s tim napominje se da, kako se objašnjava u uvodnoj izjavi 70., Komisija je dostavila stranci sve odgovarajuće informacije o korištenim podacima prilikom izračuna uobičajene vrijednosti koji se mogu objaviti bez kršenja odredaba članka 19. Osnovne uredbe, odnosno istodobno osiguravajući da se svi povjerljivi podaci koje je predočio jedini turski proizvođač tretiraju kao takvi te da se ne otkrivaju drugim strankama. Podaci predočeni proizvođaču izvozniku bili su smisleni i ponudili su mu mogućnost za razumijevanje metodologije koja je primjenjuje u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe. Osim toga, tijekom rasprave koja je

održana na zahtjev društva Ningbo Favored, društvo je obaviješteno da su, za potrebe izračuna dampainga, korišteni puni kontrolni brojevi proizvoda („PCN”) i da u situacijama kada turski proizvođač nije prodavao točno jednaku vrstu proizvoda, uobičajena vrijednost je utvrđena prilagodbom najbližeg PCN-a koji je prodavao turski proizvođač. Konačno, društvu Ningbo Favored i ostalim kineskim izvoznicima u uzorku su dostavljene dodatne informacije o utvrđivanju izračunate uobičajene vrijednosti u trenutku objave konačnih nalaza. Stoga su se gornje tvrdnje morale odbaciti.

- (21) U izostanku drugih komentara, potvrđuju se uvodne izjave od 65. do 72. Privremene uredbe.

4.5. Izvozna cijena

- (22) Društvo Ningbo Favored je zatražio da se vrijednosti izvozne prodaje na popisu pojedinačnih poslova pretvore iz američkih dolara u kinesku valutu korištenje mjesečnog deviznog tečaja dostavljenog u upitniku, a ne stvarnog deviznog tečaja u vrijeme različitih poslova. U tom pogledu i u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (j) o konverzijama valuta iz Osnovne uredbe, kada se usporedba cijena zahtjeva konverziju valuta, takva konverzija se provodi korištenjem deviznog tečaja važećeg na dan prodaje. Također se napominje da se u uputama uz upitnik izričito navodi da se trebaju koristiti iznosi u računovodstvenoj valuti, kako su knjiženi u računovodstvenim podacima ispitanika. Trgovačko društvo je stoga propisno obaviješteno o devizom tečaju koji treba koristiti. Stoga se ova tvrdnja nije mogla prihvatiti.

- (23) Nakon uvođenje privremenih mjera obavljen je dodatni posjet radi provjere u poslovni prostorijama jednog od nepovezanih uvoznika za kojeg je utvrđena dobit navedena u uvodnoj izjavi 75. Privremene uredbe. Kao rezultat toga, smanjenja je profitna marža korištena za izračun izvozne cijene na temelju članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe.

- (24) U izostanku drugih komentara, potvrđuju se uvodne izjave od 73. do 75. Privremene uredbe, podložne gornjoj izmjeni.

4.6. Usporedba

- (25) Nisu primljeni nikakvi značajni komentari u vezi s usporedbom. U izostanku drugih komentara, potvrđuju se uvodne izjave od 76. do 78. Privremene uredbe.

4.7. Dampinške marže

- (26) U vezi s dampinškim maržama nisu primljeni nikakvi značajni komentari. U izostanku drugih komentara, potvrđuju se uvodne izjave od 79. do 81. Privremene uredbe.

- (27) Kao rezultat revizije dobiti nepovezanih uvoznika, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 23., kao i nakon ispravka nekih administrativnih pogrešaka, konačne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose kako slijedi:

Naziv trgovačkog društva	Dampinška marža
CeDo (Shanghai) Ltd	37,4 %
Ningbo Favored Commodity Co., Ltd	30,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd	32,9 %
Ostala trgovačka društva koja surađuju	34,9 %
Dampinška marža na području cijele zemlje	45,6 %

- (28) Na temelju činjenica navedenih u uvodnoj izjavi 81. Privremene uredbe, konačna antidampinška marža na području cijele zemlje za NRK utvrđena je korištenjem poslova s najvišim dampaingom izvoznika koji surađuju. Na temelju toga je utvrđena konačna dampinška marža u iznosu od 45,6 %.

5. ŠTETA

5.1. Proizvodnja Unije i industrija Unije

- (29) U izostanku komentara o proizvodnji Unije i industriji Unije, potvrđuje se uvodna izjava 83. Privremene uredbe.

5.2. Potrošnja Unije

- (30) U izostanku komentara o potrošnji Unije, potvrđuju se uvodne izjave od 84. do 86. Privremene uredbe.

5.3. Uvoz u Uniju iz NRK-a

5.3.1. Obujam i tržišni udio

- (31) U izostanku komentara o razini uvoza u Uniju iz NRK-a i tržišnom udjelu, potvrđuju se uvodne izjave od 87. do 89. Privremene uredbe.

5.3.2. Cijene dampinškog uvoza i sniženje cijena

- (32) Kako je propisno objašnjeno u uvodnoj izjavi 47., nakon analize komentara primljenih nakon privremene objave, smatralo se primjerenim ne primjenjivati razinu

prilagodbe trgovine za usporedbu između cijena dotičnog proizvoda i aluminijske folije koju proizvodi industrija Unije. Ova promjena metode blago je utjecala na marže sniženja cijena.

- (33) Nadalje, marža sniženja cijena za grupaciju CeDo smanjena je revizijom profitne marže nepovezanih uvoznika (vidjeti uvodnu izjavu 23.). Međutim, ponderirana prosječna marža sniženja cijena proizvođača izvoznika u uzorku ostaje iznad 7 %.
- (34) Izuzev gornjih promjena i u izostanku drugih komentara u vezi cijena dampinškog uvoza i sniženja cijena, potvrđuje se metodologija opisana u uvodnim izjavama od 90. do 94. Privremene uredbe za utvrđivanje sniženja cijene.

5.4. Gospodarsko stanje industrije Unije i reprezentativnih proizvođača iz Unije

5.4.1. Privremene napomene i podaci koji se odnose na industriju Unije

- (35) U izostanku komentara u vezi s tim, potvrđuju se privremeni nalazi određeni u uvodnim izjavama od 95. do 107. Privremene uredbe.

5.4.2. Visina stvarne dampinške marže

- (36) U izostanku komentara u tom pogledu, potvrđuje se uvodna izjava 108. Privremene uredbe.

5.5. Zaključak o šteti

- (37) Na temelju gore navedenog, potvrđuju se privremeni nalazi navedeni u uvodnim izjavama od 109. do 112. Privremene uredbe.

6. UZROČNOST

- (38) Komisija nije primila nikakve komentare o privremenim nalazima o uzročno-posljedičnoj vezi između dampinga i štete. Stoga se potvrđuje da je dampinški uvoz iz NRK-a prouzročio materijalnu štetu industriji Unije u smislu članka 3. stavka 6. Osnovne uredbe i da nema drugih poznatih čimbenika koji mogu prekinuti uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza iz NRK-a i štete koju je pretrpjela industrija Unije. Stoga se potvrđuju zaključci iz uvodnih izjava od 113. i 136. Privremene uredbe.

7. INTERES UNIJE

7.1. Industrija Unije

- (39) U izostanku komentara o interesu industrije Unije, potvrđuju se uvodne izjave od 138. do 142. Privremene uredbe.

7.2. Uvoznici/trgovci na veliko

- (40) Razina suradnje uvoznog sektora je bila vrlo niska te su, kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 146. Privremene uredbe, samo dva uvoznika dostavila odgovor na upitnik. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 23., nakon uvođenja privremenih mjera obavljen je posjet kod najvećeg uvoznika (Robinson young, UK) kako bi se provjerio njegov odgovor na upitnik. Provjera je dovela do ispravka prijavljene profitabilnosti ovog trgovačkog društva od njegovih odgovarajućih aktivnosti. Kao posljedica toga, smanjila se ponderirana prosječna profitna marža dva uvoznika u uzorku koja surađuju. Međutim, smanjenje dobiti uvoznika koji surađuju ne smatra se značajnim u pogledu analize interesa Unije, jer obje stope dobiti (prije i nakon ispravka) bile umjerene.

- (41) Jedan od uvoznika u uzorku je osporavao privremeni zaključak sažet u uvodnoj izjavi 148. Privremene uredbe, prema kojem učinak mjera na uvozni sektor kao cjelinu ne bi bio nesrazmjern, jer bi mogao biti prisiljen izaći sa tržišta ako se mjere potvrde. Međutim, u Privremenoj uredbi je doista zaključeno da bi industrija Unije mogla vratiti neke ugovore na štetu uvoznog sektora. Međutim, nema sumnje da će se uvoz dotičnog proizvoda nastaviti na tržištu Unije, iako bi to sada bilo na temelju poštenog tržišnog natjecanja i, stoga, možda u manjoj mjeri. S obzirom na to, potvrđuje se ukupan učinak na uvozni sektor nije nesrazmjern.

- (42) Nisu primljeni dodatni komentari ili informacije o interesu uvoznika ili trgovaca na veliko. Stoga se potvrđuju privremeni nalazi u uvodnim izjavama od 143. do 149. Privremene uredbe o interesu navedenih skupina.

7.3. Trgovci na malo i kupci

- (43) U izostanku komentara o interesu trgovaca na malo i kupaca, potvrđuju se uvodne izjave od 150. do 153. Privremene uredbe.

7.4. Zaključak o interesu Unije

- (44) U vezi s gore navedenim potvrđuju se privremeni nalazi o interesu Unije, odnosno da nema utemeljenih razloga protiv uvođenja konačnih mjera na uvoz određenih aluminijskih folija u svitcima podrijetlom iz NRK-a.

8. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

8.1. Razina uklanjanja štete

- (45) Nakon objave privremenih nalaza, društvo Ningbo Favored je dostavilo podnesak u vezi s metodologijom korištenom za izračun marža štete. Trgovačko društvo je tvrdilo da su prilagodbe strukture PCN-a dovele do neravnoteže. Točnije, tvrdilo je da su troškovi pakiranja vjerojatno razlog iskrivljavanja podataka. Drugi argument se odnosi na metodu korištenu za osiguranje primjerene usporedbe u smislu razine trgovine. U privremenoj fazi su podaci Unije podijeljeni između maloprodajnih i veleprodajnih kanala, no društvo Ningbo Favored je tvrdilo da je to stvorilo dvije ciljane cijene prema vrsti proizvoda što je smatralo nezakonitim.
- (46) U vezi s tvrdnjom o prilagodbi strukture PCN-a, simulacije su pokazale da bi poremećaji postojali i bez prilagodbe. Te promjene PCN strukture (koje su *de facto* bile konsolidacija podataka radi poboljšanja odgovarajućih stopa i reprezentativnosti) uklonile su poremećaje i poboljšale pouzdanost izračuna. Ovu tvrdnju, stoga, treba odbaciti.
- (47) Propisno je analizirano i drugo pitanje koje je postavilo društvo Ningbo Favored o metodi koja se privremenom koristila radi osiguranja primjerene usporedbe u smislu razine trgovine. U tom pogledu je utvrđeno da iako se cijene obično razlikuju između dva prodajna kanala, u trenutačnom slučaju nije bilo strukture koja se mogla utvrditi ili pratiti. Naime, u određenim primjerima bi prodajne cijene proizvođača prema trgovcima na malo bile niže od cijena prema trgovcima na veliko, dok bi u drugim slučajevima bilo obrnuto. Stoga je odlučeno da se prihvati ova tvrdnja prema kojoj ne bi trebalo napraviti nikakvu prilagodbu razine trgovine, jer uvjeti takve prilagodbe nisu ispunjeni. Slijedom toga, konačni izračuni razina uklanjanja štete napravljeni su na temelju konsolidiranih cijena obra proizvođača izvoznika i industrije Unije, bez prilagodbe razine trgovine. Ova promjena metodologije blago je utjecala na marže štete.
- (48) U odgovoru na konačnu objavu, društvo Ningbo Favored je tvrdilo da je metoda korištena za izračun sniženja cijena bila pogrešna i nepouzdana jer je, s obzirom na industriju Unije, njezina početna točka bila prodajna cijena Unije po PCN-u, a ne trošak proizvodnje po PCN-u. Društvo Ningbo Favored je zaključilo da trošak proizvodnje po PCN-u nije korišten, jer službenici Komisije „nisu zahtijevali” od trgovačkog društva da dostavi odgovarajuće podatke te da bi postupak trebalo prekinuti zbog „nedostatka dokaza”.
- (49) Međutim, Osnovna uredba ne propisuje način utvrđivanja ciljane cijene industrije Unije. Uobičajena je praksa da se to napravi ili na temelju troška proizvodnje po PCN-u uvećanog za ciljnu dobit ili korištenjem prodajnih cijena franko tvornica po PCN-u prema nepovezanim kupcima na tržištu Unije i njihovom prilagodnom za stvarnu dobit/gubitak ostvaren tijekom RIP-a te dodavanjem utvrđene ciljane dobiti. Obje metode su pouzdane i mogu se koristiti naizmjenično (ovisno o okolnostima). U ispitnom postupku je korištena druga metoda (tj. na temelju stvarnih prodajnih cijena Unije prema nepovezanim kupcima), jer svi proizvođači iz Uniju u uzorku nisu mogli izračunati pouzdani trošak proizvodnje po PCN-u.
- (50) S obzirom na gore navedeno, odbacuje se navod da je korištena metoda nepouzdana i tvrdnja da bi postupak stoga trebalo prekinuti.
- (51) Grupacija CeDo je tvrdila da metodologija korištena za izračun njezinih privremenih marža štete nije bila ispravna, jer nije u potpunosti uzela u obzir strukturu grupacije CeDo. Naime, uvoznik CeDo UK, povezan s proizvođačem izvoznikom u uzorku koji surađuje („CeDo (Shanghai)”) opskrbljuje tržište Unije folijom koja se proizvodi i u NRK-u i u Uniji, sve preko povezanog uvoznika/trgovca. Trgovačko društvo je tvrdilo da prodajne, opće i administrativne troškove (POA) ovog povezanog uvoznika i profitnu maržu ne bi trebalo oduzeti od preprodajne cijene društva CeDo, jer tržišno natjecanje postoji na razini kupaca u Uniji. Prema njemu, prodajne cijene društva CeDo na razini kupaca ne bi bile štetne za industriju Unije.
- (52) Tvrdnju društva CeDo o njegovim prodajnim cijenama u odnosu na cijene industrije Unije osporavalo je nekoliko podnesaka proizvođača iz Unije koji su podnijeli pritužbu. Međutim, to se pitanje nije moglo dodatno ispitati, jer se informacije stranaka nisu mogle provjeriti u tako kasnoj fazi ispitnog postupka.
- (53) Trebalo bi napomenuti da je svrha izračuna marže štete utvrditi bi li primjena niže stope pristojbe na cijenu CIF dampinškog uvoza od stope temeljena na dampinškoj marži bila dostatna za uklanjanje štete koju je prouzročio dampinški uvoz. Ova procjena bi se trebala temeljiti na cijeni CIF dotičnog uvoza, što se smatra razinom koja se može usporediti s cijenom franko tvornica industrije

Unije. U slučaju uvoza ostvarenog preko povezanih uvoznika, analogno s pristupom korištenim za izračune dampinške marže, koje bi izračuni marže štete mogli zamijeniti radi određivanja stope pristojbe prilikom primjene pravila niže pristojbe, cijena CIF se izračunava na temelju preprodajne cijene prvom nezavisnom kupcu prilagođene prema članku 2. stavku 9. Osnovne uredbe. Nadalje, ne dovodeći u pitanje potonja razmatranja, trebalo bi napomenuti da bi metodologija koju zastupa CeDo dovela do neizbježnog korištenja cijena koje se odnose na proizvodnju aluminijske folije društva CeDo u Uniji jer je, kako je gore navedeno, povezani uvoznik/trgovac opskrbljivao tržište Unije aluminijskom folijom koja se proizvodila i u Kini i u Uniji.

(54) CeDo je gornje pitanja ponovno postavio u konačnoj fazi. Također je zatražio raspravu sa službenikom za saslušanje Opće uprave za trgovinu te je ona održana kako bi se moglo raspraviti o tom pitanju. CeDo je ponovio svoje prethodne argumente, ali i osporavao gornje objašnjenje u vezi s člankom 2. stavkom 9., navodeći da se članak 2. stavak 9. među odredbama o doppingu Osnovne uredbe i da se nije mogao analogno koristiti za izračun štete. Institucije su ukazale na to da, iako se članak 2. bavi pitanjima doppinga, članak 2. stavak 9. obuhvaćen je potpoglavljem o „izvoznju cijeni” i daje smjernice za izračun izvozne cijene u slučaju kada se prodaja Unije izvršava preko povezanog uvoznika. Ni jedna druga odredba Osnovne uredbe ne daje detaljnije smjernice o tome.

(55) CeDo je postavio pitanje presude Općeg suda u predmetu ⁽¹⁾ za koju je tvrdio da daje smjernice u tom pogledu navodeći da bi najtočniji način izračuna sniženja cijena bio usporedba uvoznih cijena s cijenama robe industrije Zajednice, uključivanjem svih troškova nastalih do prostorija kupaca. Međutim, trebalo bi napomenuti da je Sud također potvrdio da taj pristup nije praktičan i da se u odluci jasno daje na znanje da cijene CIF predstavljaju prihvatljivu metodologiju za izračun marža štete. Osim toga, predmet Kazchrome se odnosi na specifičnu situaciju koja uključuje robu koja je na tržište EU-a ušla najprije preko Litve (u provožu), a zatim do Rotterdama gdje je carinjena. U tom slučaju, Komisija je odlučila izračunati sniženje prodajnih i ciljnih cijena na temelju cijene u trenutku provoza, za razliku od cijene nakon carinjenja. To nije slučaj u trenutnom ispitnom postupku u kojem se ne osporava da su izračuni sniženja prodajnih i ciljnih cijena temeljeni na cijeni CIF društva CeDo nakon carinjenja. Nadalje, u odluci u pred-

metu Kazchrome je Sud jasno ograničio svoje zaključke na taj specifični slučaj.

(56) CeDo je, također, postavio pitanje primjerene usporedne i citirao je dva izvješća Panela WTO-a ⁽²⁾. Institucije su zadovoljne s cijenama društva CeDo kako su ih utvrdile službe Komisije, a cijene franko tvornica industrije Unije (za sniženje ciljnih i prodajnih cijena) daju temelju za primjerenu i razumnu usporedbu. Trebalo bi podsjetiti da bi savršena usporedba značila da se u obzir trebale uzimati samo ponude za isti ugovor, jer bi samo tada uvjeti prodaje bili istovjetni. S obzirom na to da savršena usporedba ovdje nije moguća, institucije su zadovoljene što je metodologija koja koristi prosječne cijene prikupljene za slične proizvode u razdoblju od jedne godine RIP-a poštena. Ta je metodologija jasno navedena prilikom objave.

(57) Nadalje, smatra se da bi metodologija koju zastupa CeDo dovela do nejednakog tretmana prilikom izračuna njegovih marža i marža ostalih proizvođača izvoznika u uzorku koji robu prodaju nezavisnim uvoznicima. Metodologija korištena za ostale proizvođače izvoznike temeljila se na izvoznju cijeni na razini CIF koja, naravno, isključuje troškove POA i dobit Unije od ponovne prodaje u Uniji nakon carinjenja. Komisija smatra da na utvrđivanje odgovarajuće uvozne cijene za izračune sniženja ciljnih i prodajnih cijena ne bi trebala utjecati činjenica je li izvoz ostvaren prema povezanim ili nepovezanim subjektima u Uniji. Metodologija koju je slijedila Komisija osigurava da obje vrste okolnosti dobiju jednaki tretman. Konačno, kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 53., pristup koji je zatražio CeDo bi, posebno u okolnostima ovog trgovačkog društva, prouzročio nedoumice i nejasnoće između dvije različite funkcije u kojima CeDo posluje kao dobavljač aluminijske folije na tržištu Unije. Naime, CeDo opskrbljuje tržište Unije najprije kao proizvođač koji se nalazi u Uniji, a zatim kao preprodavač aluminijske folije uvezene iz Kine. Svrha izračuna marže štete nije mjeriti u kojem opsegu prodaja društva CeDo UK, kao proizvođača uvoznika iz Unije, uzrokuje štetu proizvođačima iz Unije, nego ima li izvoz društva CeDo Shanghai takav utjecaj sniženja ciljnih i prodajnih cijena proizvođača iz Unije. U tom smislu, odgovarajuća cijena koju treba uzeti u obzir je cijena po kojoj je dotični proizvod prodan u Uniju, a ne cijena po kojoj su uvezeni materijali zatim ponovno prodani proizvođačima uvoznicima u Uniji. To je u skladu s pristupom koji se koristi kod izračuna marže štete koja se može pripisati uvozu domaćih proizvođača u Uniju.

⁽¹⁾ Predmet T-107/08 *Transnational Company 'Kazchrome' AO i ENRC Marketing AG protiv Vijeća Europske unije i Europske komisije* [2011.] (još nije objavljeno u ECR).

⁽²⁾ Izvješće Panela WTO-a, Kina – kompenzacijske i antidampinške pristojbe na plošno valjane proizvode od elektročelika s orijentiranim kristalima iz SAD-a — WT/DS414/R i antidampinške mjere na uzgojeni atlantski losos iz Norveške — WT/DS337/R

- (58) Konačno, trebalo bi navesti da su cijene proizvođača iz Unije prilagođene razini franko tvornica oduzimanjem ne samo bonifikacija, popusta i rabata, nego i provizija (oblik prodajnih troškova) i troškova povezanih s prijevozom. Stoga usporedba preprodajne cijene uvoznika s cijenom franko tvornica Unije ne bi bila primjerena usporedba.
- (59) Zbog gore navedenih razloga se i dalje smatra da se tvrdnja o revidiranju metodologije radi izračuna marže štete društva CeDo ne može prihvatiti.
- (60) Međutim, revidirana profitna marža nepovezanih uvoznika (promijenjena zbog razloga objašnjenih u uvodnoj izjavi 23.) utjecala je na maržu štete društva CeDo, jer je to oduzeto od njegove preprodajne cijene. Konačno, na marže sniženja ciljnih cijena utjecao je ispravak manje administrativne pogreške prilikom primjene ciljne dobiti u privremenoj fazi.
- (61) Na temelju gore navedenog, konačne marže štete iznose kako slijedi:

Naziv trgovačkog društva	Dampinška marža	Marža uklanjanja štete	Stopa antidampinške pristojbe
CeDo (Shanghai) Ltd	37,4 %	14,2 %	14,2 %
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd	30,6 %	14,6 %	14,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd	32,9 %	15,6 %	15,6 %
Ostala trgovačka društva koja surađuju	34,9 %	14,6 %	14,6 %
Dampinška marža na području cijele zemlje	45,6 %	35,6 %	35,6 %

- (64) Stope antidampinških pristojba za pojedina trgovačka društva navedena u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. Stoga iste odražavaju stanje utvrđeno tijekom tog ispitnog postupka u pogledu tih trgovačkih društava. Te stope pristojba (za razliku od pristojbe koja se primjenjuje na području cijele zemlje na „sva ostala trgovačka društva”) primjenjuju se stoga isključivo na uvoz proizvoda podrijetlom iz NRK-a koje proizvode ta trgovačka društva, odnosno navedene određene pravne osobe. Uvoz dotičnog proizvoda, koji proizvodi neko drugo trgovačko društvo koje se posebno ne spominje u izvršnom dijelu ove Uredbe sa svojim nazivom i adresom, uključujući subjekte koji se odnose na ove koji se posebno spominju, ne mogu koristiti te stope i podložni su stopi pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva”.
- (65) Kako bi se rizik izbjegavanja mjera sveo na najmanju moguću mjeru zbog velike razlike u stopama pristojba,

Naziv trgovačkog društva	Sniženje ciljnih cijena
CeDo (Shanghai) Ltd	14,2 %
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd	14,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd	15,6 %
Ponderirani prosjek za ostala društva koja surađuju	14,6 %
Ostalo	35,6 %

8.2. Konačne mjere

- (62) S obzirom na donesene zaključke o doppingu, šteti, uzročnosti i interesu Unije, te u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, trebalo bi uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz određenih aluminijskih folija u svitcima podrijetlom iz NRK-a na razini nižoj od marža doppinga i štete, u skladu s pravilom niže pristojbe. U ovom slučaju stopu pristojbe trebalo bi na odgovarajući način odrediti na razini utvrđenih marža štete.
- (63) Na temelju gore navedenog, stopa po kojoj se uvode takve pristojbe iznose kako slijedi:

smatra se da su u ovom slučaju potrebne posebne mjere kako bi se osigurala pravilna primjena antidampinških pristojba. Navedene se posebne mjere sastoje od dostavljanja carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima određenima u Prilogu II. ovoj Uredbi. Uvoz koji nije popraćen takvim računom podliježe preostaloj antidampinškoj pristojbi koja se primjenjuje na sve ostale izvoznike.

- (66) Dođe li do značajnog povećanja obujma izvoza koji ostvaruje trgovačko društvo koje ima koristi od nižih individualnih stopa pristojba nakon uvođenja dotičnih mjera, može se smatrati da takav porast obujma predstavlja promjenu strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe. U takvim okolnostima, i pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje

izbjegavanja mjera. Taj ispitni postupak može, između ostalog, ispitivati potrebu za ukidanjem individualnih stopa pristojbe te posljedično uvođenje pristojbe na cijelo područje zemlje.

- (67) Svi zahtjevi kojima se traži primjena individualne stope antidampinške pristojbe (npr. nakon promjene naziva subjekta ili nakon osnivanja novog proizvodnog ili prodajnog subjekta) upućuju se Komisiji ⁽¹⁾ sa svim odgovarajućim podacima, posebno o promjenama djelatnosti trgovačkog društva u vezi s proizvodnjom, domaćom i izvoznom prodajom povezanom s, primjerice, takvom promjenom naziva ili takvom promjenom proizvodnog ili prodajnog subjekta. Prema potrebi, ovu će se Uredbu na odgovarajući način izmijeniti tako što će se ažurirati popis trgovačkih društava za koje vrijede individualne stope pristojba.
- (68) Kako bi se osigurala ispravna provedba antidampinške pristojbe, visina pristojbe na razini zemlje ne bi se trebala primjenjivati samo na proizvođače izvoznike koji ne surađuju, nego i na one proizvođače koji tijekom RIP-a uopće nisu izvozili u Uniju.
- (69) Kako bi se osigurao jednaki tretman novim izvoznicima i trgovačkim društvima koja surađuju, a nisu uključena u uzorak, i koji su navedeni u tablici u članku 1. stavku 2. po prosječnoj stopi pristojbe od 14,6 % u uzorku, trebalo bi propisati ponderiranu prosječnu pristojbu uvedenu za potonja trgovačka društva, koju treba primijeniti na nove izvoznike koji bi u suprotnom imali pravo na reviziju prema članku 11. stavku 4. Osnovne uredbe, jer se taj članak ne primjenjuje kada se koristio odabir uzoraka.
- (70) Sve su stranke obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih aluminijskih folija u svitcima podrijetlom iz NRK-a i konačna naplata iznosa osiguranih privremenom

pristojbom (konačna objava). Svim strankama dano je razdoblje unutar kojega su mogle dati komentar na konačnu objavu.

- (71) Usmeni i pisani komentari zainteresiranih stranaka razmatrani su i, prema potrebi, uzeti u obzir.

9. KONAČNA NAPLATA PRIVREMENE PRISTOJBE

- (72) U pogledu visine utvrđenih dampinških marža i s obzirom na razinu štete koja je prouzročena industriji Unije, smatra se potrebnim konačno naplatiti iznose osigurane privremenom antidampinškom pristojbom koja je uvedena Privremenom uredbom.
- (73) Kada su konačne pristojbe više od privremenih pristojba, trebalo bi konačno naplatiti samo iznose osigurane na razini privremenih pristojba, dok se oslobađaju iznosi osigurani više od konačne stope antidampinških pristojba,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz aluminijske folije minimalne debljine 0,007 mm, ali maksimalne 0,021 mm, bez podloge, daljnje neobrađene osim valjanjem, bilo reljefirane, u rolama male težine koja ne prelazi 10 kg, trenutačno razvrstane u oznake KN ex 7607 11 11 i ex 7607 19 10 (oznake TARIC 7607 11 11 10 i 7607 19 10 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode dolje navedena trgovačka društva, jest sljedeća:

Trgovačko društvo	Pristojba	Dodatna oznaka TARIC
CeDo (Shanghai) Ltd, Shanghai	14,2 %	B299
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd, Yuyao City	14,6 %	B301
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd, Ningbo	15,6 %	B300
Able Packaging Co., Ltd, Shanghai	14,6 %	B302
Guangzhou Chuanlong Aluminium Foil Product Co. Ltd, Guangzhou	14,6 %	B303
Ningbo Ashburn Aluminium Foil Products Co. Ltd, Yuyao City	14,6 %	B304
Shanghai Blue Diamond Aluminium Foil Manufacturing Co. Ltd, Shanghai	14,6 %	B305
Weifang Quanxin Aluminum Foil Co. Ltd, Linqu	14,6 %	B306

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office: NERV-105, 08/020, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË

Trgovačko društvo	Pristojba	Dodatna oznaka TARIC
Zhengzhou Zhuoshi Tech Co. Ltd, Zhengzhou City	14,6 %	B307
Zhuozhou Haoyuan Foil Industry Co. Ltd, Zhouzhou City	14,6 %	B308
Zibo Hengzhou Aluminium Plastic Packing Material Co., Ltd, Zibo	14,6 %	B309
Yuyao Caelurn Aluminium Foil Products Co. Ltd, Yuyao	14,6 %	B310
Sva ostala trgovačka društva	35,6 %	B999

3. Primjena stopa individualne pristojbe navedenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. uvjetuje se dostavljanjem carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima određenima u Prilogu ovoj Uredbi. U slučaju da račun nije dostavljen, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala trgovačka društva.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

Članak 2.

Konačno se naplaćuju iznosi osigurani privremenom antidampinškom pristojbom prema Uredbi (EU) br. 833/2012. Oslobođaju se iznosi osigurani iznad iznosa konačnih antidampinških pristojba.

Članak 3.

Ako novi proizvođač izvoznik iz Narodne Republike Kine Komisiji dostavi dostatni dokaz da:

- nije uvezio u Uniju proizvod opisan u članku 1. stavku 1. tijekom razdoblja ispitnog postupka (od 1. listopada 2010. do 30. rujna 2011.),
- nije povezan ni sa jednim od izvoznika ili proizvođača u Narodnoj Republici Kini koji podliježu mjerama uvedenima ovom Uredbom,
- je uistinu u Uniju izvezio dotični proizvod nakon razdoblja ispitnog postupka na kojem se temelje mjere ili da je sklopio neopozivu ugovornu obvezu izvoza znatne količine u Uniju,

Vijeće može, običnom većinom na prijedlog Komisije, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, izmijeniti članak 1. stavak 2. i dodati novog proizvođača izvoznika k trgovačkim društvima koja surađuju i koja nisu uključena u uzorak te stoga podliježu ponderiranoj prosječnoj stopi pristojbe od 14,6 %.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. ožujka 2013.

Za Vijeće
Predsjednik
E. GILMORE

PRILOG

Izjava potpisana od strane službene osobe subjekta koji izdaje račun mora, u sljedećem obliku, biti navedena na važećem računu iz članka 1. stavka 3.:

1. ime i funkcija službene osobe subjekta koja izdaje račun;

2. Sljedeća izjava:

„Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) određenih aluminijskih folija u svitcima prodanih za izvoz u Europsku uniju i navedenog na ovom računu, proizvelo društvo (naziv društva i sjedište) (dodatna oznaka TARIC) u Narodnoj Republici Kini. Izjavljujem da su podaci u ovom računu potpuni i ispravni.

Datum i potpis”.
